



Proiect realizat în asociere cu
Municipiul Suceava prin
Consiliul Local al Municipiului Suceava



Județul Suceava prin
Consiliul Județean Suceava



Ministerul Culturii și
Identității Naționale



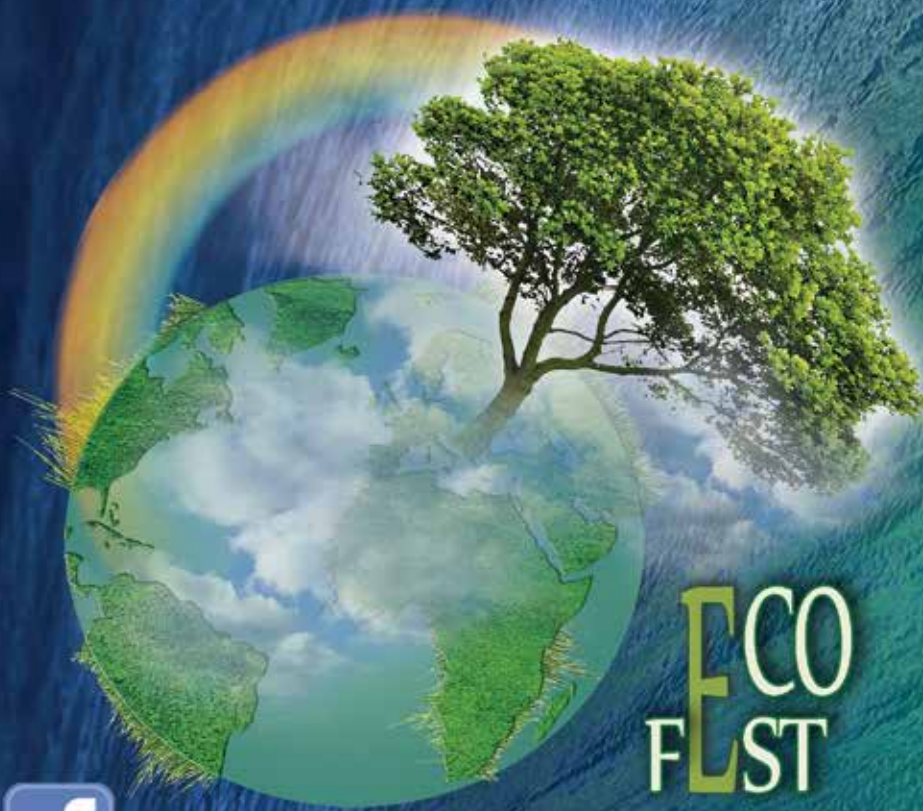
Muzeul
Bucovinei



Teatrul Municipal
Matei Vișniec
Suceava



Inspectoratul
Școlar Județean
Suceava



orașul verde

International Festival
of Ecology Films
For the Health of the Earth

7th edition
October 23-29 2017
Suceava
Green City

ECO FLST



Inițiativa Ecologista Europeană

Festivalul Internațional al Filmului Ecologist

Pentru Sănătatea Pământului



www.ecofestromania.ro

Ediția a VII-a, Suceava 23-29 octombrie 2017



Ion LUNGU

**Primarul Municipiului Suceava
Mayor of Suceava**



Suntem onorați să fim gazda celei de-a 7-a ediții a Festivalului Internațional de Film Ecologist Eco Fest - „Pentru Sănătatea Pământului”. Cu această ocazie, vă invit să descoperiți „Suceava – Green City”. Proiectele de modernizare și investițiile făcute în ultima perioadă, dovedesc permanenta preocupare a municipalității de conservare și ocrotire a mediului înconjurător.

În implementarea de soluții ecologice, ne putem mândri cu faptul că, în Suceava, avem implementate sau sunt în curs de implementare proiecte ecologice vizând energia verde, poluare zero. Avem cea mai mare și cea mai performantă centrală de cogenerare a energiei termice și energiei electrice din Sud-Estul Europei Centrale, care utilizează biomasa ca sursă de producere a agentului termic cu o eficiență de 86% și care asigură încălzirea centralizată a peste 50.000 de persoane.

De asemenea, avem un proiect în cooperare elvețiano-română „Management modern și eficient al iluminatului public în Suceava”, în cadrul căruia, se are în vedere înlocuirea corpurilor de iluminat existente, cu un randament scăzut în funcționare, cu aparate de iluminat tip LED, cu un consum redus de energie electrică și durată de funcționare minim 4 ani.

Un alt proiect, pe aceeași colaborare, se referă la crearea infrastructurii de transport electric în municipiul Suceava și achiziția de mașini și biciclete electrice sub denumirea „Electromobilitate – Vehicule electrice pentru o municipalitate verde”.

Pe Programul Operațional Regional (POR) 2014-2020, pe Axa 4 – „Sprijinirea dezvoltării urbane durabile”, conform strategiei aprobate la nivelul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice și Fondurilor Europene (MDRAP), „Strategia Integrată de Dezvoltare Urbană” și „Planul de Mobilitate Urbană”, vom achiziționa pe fonduri europene 40 de autobuze electrice noi.

Aceste proiecte vizează atât reducerea disparităților economice și sociale în cadrul Uniunii Europene cât și obținerea de economii de energie ca răspuns la politica de schimbări climatice.

Desigur, municipiul Suceava este partener al acestui festival al filmului și al educației ecologiste care completează acțiunile întreprinse de municipalitate în spirit ecologist.

Vă mulțumesc și mult succes!

We are honored to host the 7th edition of EcoFest - International Festival of Ecology Films - „For the health of the Earth”. On this occasion, I invite you to discover „Suceava - Green City”.

The modernization projects and the investments made in the last period prove the permanent concern of the Municipality for the preservation and protection of the environment. In the implementation of ecological solutions, we can pride ourselves that we have implemented or are in the process of implementing green projects regarding green energy and zero pollution in Suceava.

We have the largest and the most efficient CHP plant (combined heat and power plant) in South Eastern Central Europe that uses biomass as a source of 86% heat production and provides centralized heating for over 50,000 people .

We also have a joint Swiss-Romanian cooperation project called „Modern and Effective Public Lighting Management in Suceava”, which is intended to replace the existing low efficiency luminaires with LED lighting devices , with low power consumption and a service life of at least 4 years. Another project, on the same collaboration, concerns the creation of electric transport infrastructure in the city of Suceava and the purchase of electric cars and bikes under the name „Electromobility - Electric Vehicles for a Green Municipality”.

In the 2014-2020 Regional Operational Program (ROP), on Axis 4 - „Support for sustainable urban development”, according to the strategy approved by the Ministry of Regional Development and Public Administration and European Funds (MDRAP), the „Integrated Strategy for Urban Development” and „Urban Mobility Plan”, we will acquire 40 new electric buses on European funds. These projects aim both to reduce economic and social disparities within the European Union and to achieve energy savings in response to climate change policy, as well. Of course, Suceava is a partner of this film festival and of ecological education, supplementing the actions undertaken by the municipality in an ecological spirit. Thank you very much!

Județul Suceava, al doilea ca suprafață din România, este ocupat în proporție de 60% de pădure. Firesc, din cele mai vechi timpuri, civilizația zonei a fost dependentă de resursele oferite de natură, fie că discutăm de construcțiile din lemn și piatră (de la arhitectura tradițională până la celebrele ctitorii voievodale), de gastronomie (diversele varietăți de ciuperci, fructe de pădure, muguri și flori de arbori, apă, vânat, etc.) și de creșterea animalelor (pajiști și fânețe). Din păcate, exploatarea excesivă a dus la dispariția unor specii, cum ar fi bourul (prezent pe stema medievală a domnilor Moldovei, dispărut pe la 1460) sau zimbrul (dispărut din Moldova în 1762).

În ultimele două secole s-a pus tot mai mult problema protejării unor habitate și specii, a stopării intervențiilor antropice distructive. Județul Suceava are peste 20 de rezervații naturale, unele unice în Europa sau în lume, precum Parcul Național Călimani și Codrii Seculari de la Slătioara – înscrise în Lista Patrimoniul Mondial UNESCO.

Astăzi, politicile publice ale administrației județene vizează în primul rând conservarea durabilă a peisajului natural și gestionarea conformă a dezvoltării antropice. În ultimii 20 de ani, evoluția economică a județului Suceava are două mari tendințe de dezvoltare - agroturismul și produsele ecologice, ambele legate *sine qua non* de protejarea ecosistemelor naturale.

În acest context, salutăm inițiativa de a aduce în spațiul public un nou element de atragere a atenției opiniei publice asupra necesității protejării ecosistemelor naturale, a VIETȚII!



Gheorghe FLUTUR

**Președintele
Consiliului Județean Suceava
President of
Suceava County Council**



*Suceava County, the second largest in Romania, is occupied in proportion 60% by forest. Naturally, since ancient times, the civilization of the area has been dependent on nature's resources, whether we are talking about wood and stone constructions (from traditional architecture to the famous voivodal foundations), gastronomy (various varieties of mushrooms, forest fruits, tree buds and flowers, fishing, hunting, etc.) and domestic animal husbandry (on lawns and meadows). Unfortunately, the excessive exploitation led to the disappearance of some species, such as the aurochs - *Bos primigenius* (present on the medieval coat of arms of the Moldavian princes), disappeared around 1460, or the wisent - the European bison (disappeared from Moldova in 1762).*

In the last two centuries, has been raised the problem of protecting some habitats and species, stopping the destructive anthropic interventions.

Suceava County has over 20 natural reserves, some unique in Europe or around the world, such as Călimani National Park and Codrii Seculari (centuries-old forest) from Slătioara - listed on the UNESCO World Heritage List.

In the present time, the public policies of the county administration primarily aim at the sustainable preservation of the natural landscape and the proper management of anthropic development.

*In the last 20 years, the economic development of Suceava County had two major development trends: agritourism and ecological products, both being *sine qua non* related to the protection of natural ecosystems.*

In this context, we welcome the initiative to bring in the public space a new element of public awareness for the need to protect natural ecosystems and LIFE!



Robert NEGOIȚĂ

**Președintele Asociației
Municipiilor din România**

*President - Romanian Association of
Municipalities*

Asociația Inițiativa Ecologistă Europeană din România a devenit un adevărat reper în ceea ce privește promovarea valorilor ecologice în țara noastră și nu pot decât să-i felicit pentru acest lucru. În ultimii cinci ani, de când am devenit primar, am transformat Sectorul 3 al Capitalei în „Sectorul Verde”. Ca președinte al Asociației Municipiilor din România i-am încurajat și sprijinit pe ceilalți primari să acorde o atenție deosebită extinderii spațiului verde, de care orașele au atâta nevoie. Așa că nu pot să fiu decât bucuros de faptul că Festivalul de Film Ecologist „Eco Fest” a ajuns la cea de-a șaptea ediție și le doresc să organizeze un număr cât mai mare de ediții.

The European Ecologist Initiative Association (IEE) from Romania has become a true landmark in promoting ecological values in our country and I can only congratulate them for this. In the last five years, ever since I became mayor, we have transformed Sector 3 of the Capital into the „Green Sector”. As president of the Romanian Association of Municipalities (AMR), we encouraged and supported the other mayors to pay special attention to the extension of the green spaces, so much needed in the cities. So, I can only be glad that the International Festival of Ecology Films „Eco Fest” has reached its seventh edition and I wish them to organize as many editions as possible.

Zona liberă de indiferență începe aici

Indiferența e un pământ sterp. Nicio sămânță nu dă rod. Usucă speranțe și omoară idealuri. Indiferența e ca un suflet ros de răutate. Nu poate duce nimic mai departe. Niciun fir de iubire. Indiferența doare nu numai pe cel care o poartă. Chi-nuie tot ce e în jur. Nu e doar hidoasă, e și contagioasă.

De câțiva ani, ne-am propus să marcăm granițele unei **Zone libere de indiferență**. Fiecare activitate pe care o dezvoltăm împreună cu Dumneavoastră ne ajută să lărgim aria.

Încă mai e loc! Încă mai e nevoie!

Fiecare copil participant la activitățile noastre reprezintă un mugur răsărit din pustiu. Fiecare părinte mândru de copilul său e un copac menit să-i facă umbră când e arșiță și să-i păstreze umezeala când e secetă.

Haideți să creștem împreună!

The indifference-free zone begins here!

Indifference is a bare land. No seed produces any fruit. In such a land any hopes are dried and ideals are killed. Indifference is like a red evil soul. It can not carry anything forward. No thread of love. Indifference hurts not only the wearer, but everything on it's way. It's not just hideous, it's also contagious. For a few years, we have designed to mark the boundaries of an Indifference-Free Zone. Every activity we develop here, with you, helps us to widen the area of this zone.

There is still room to grow!

There is still a need! Each child participating in our activities is a bud emerged from the wilderness. Every parent proud of his child, is like a tree meant to cast shadow when it's hot and to keep the moist when it's drought.

Let's grow together!

**Program manifestări Zona Liberă de Indiferență
Program Indifference-Free Zone
„Muzeul Bucovinei”**

Joi 26 octombrie

Sala/hall 2 - 13,00-14,00/16,30-19,30

Vineri 27 octombrie

Sala/hall 2 - 13,00-14,00/16,30-17,30

Sâmbătă 28 octombrie

Sala/hall 1 - 12,00-13,00



Lavinia Șandru

Președinte EcoFest, Președinte IEE Asociația Inițiativa Ecologistă Europeană
President EcoFest, President IEE European Ecology Initiative Association

Ce minune că ne-am întâlnit! Ce onoare că ne-ați primit!

Din copilărie, am prins obiceiul de a vizualiza poveștile. Imaginația mi-a dat libertate. Obiceiul a devenit un cult, mai târziu, la vârsta când literatura mi-a dat aripi, iar mai apoi, a devenit o obligație de serviciu. Să vizualizez tot ce citesc, tot ce aud. Atunci când citesc ori când aud "SUCEAVA", asociez cuvântul cu o culoare: VERDE.

Cea mai mare suprafață împădurită din România o reprezintă județul Suceava. Aici sunt 28 de rezervații naturale, codri și fânețe seculare. Cinci sunt monumente ale naturii. Aceste minuni date nouă de Dumnezeu, acoperă aproape 5.000 de hectare din suprafața județului.

Municipiul Suceava se pregătește să devină "green city", cu autovehicule și biciclete electrice, iluminat public cu led,



energie termică cu biomasă și transport public electric. Nu peste 50 de ani, ci peste numai doi.

Și atunci, întreb: ar fi fost vreun loc mai potrivit pentru desfășurarea Festivalului Internațional al Filmului Ecologist decât SUCEAVA mea VERDE? Un eveniment dedicat mediului, din convingerea că filmul ecologist sensibilizează și educă generațiile de mâine.

Festivalul ECO FEST este unic în România. La fel și Suceava. Ce minune că ne-am întâlnit! Ce onoare că ne-ați primit!

What a miracle that we met! What an honor for hosting us!

Since childhood, I've got the habit of viewing stories. Imagination gave me freedom. This habit became a cult, later, at the age when literature gave me wings, and further later became a duty of my profession. To view what I read, what I hear. When I read or when I hear „SUCEAVA”, I associate the word with a color: GREEN.

The largest forested area in Romania is represented by Suceava County. Here are 28 nature reserves, centuries-old woods and meadows. Five are monuments of nature. These miracles, given by God, cover nearly 5,000 hectares of the county's surface. Suceava is preparing to become „green city”, with electric cars and bicycles, LED lighting, biomass thermal heating and electric public transport. Not over 50 years, but only over 2!

And then, I wonder: would there be any more suitable place for the International Festival of Ecology Films than my GREEN SUCEAVA? An event dedicated to the environment, from the belief that ecology films are sensitizing and educating tomorrow's generations.

ECO FEST is unique in Romania. So is Suceava. What a miracle that we met! What an honor for hosting us!



Vladimir Marin

Director artistic Eco Fest,
selecționer

Artistic Director Eco Fest, Selector

După un periplu plin de succese, atât în țară cât și în afara ei, Festivalul Internațional de Film Ecologist - EcoFest - poposește, la cea de-a 7-a sa ediție la Suceava, unul dintre ținuturile românești binecuvântat de istorie și copleșit de frumusețile și bogățiile naturii. Grație sprijinului determinant acordat de autoritățile locale - pentru care îmi exprim toată gratitudinea - la Suceava se vor reuni, alături de reputați realizatori, producători și critici de film, unele dintre cele mai noi și valoroase filme documentare cu tematică ecologistă provenite din toate colțurile lumii: din extremul orient (Japonia) la extrema nordică a planetei (Laponia din Finlanda), până la cea sudică a lumii (Patagonia din Argentina), fără a uita Europa și Africa. Adresându-se cu prioritate generațiilor tinere, ECOFEST își propune să conștientizeze în rândul acestora importanța vitală, complexitatea și stringența soluționării problemelor legate de salvagardarea mediului înconjurător.

After a successful periplus, both in the country and outside, The International Festival of Ecology Films - ECOFEST - is halting, at its 7th edition, in Suceava, one of Romania's regions blessed with history and overwhelmed by the beauty and richness of its nature. Thanks to the decisive support given by local authorities – for which I express all my gratitude - at Suceava will meet together, along with well-known filmmakers, producers and film critics, some of the newest and most valuable documentary films with ecology themes, coming from all over the world: from the Far East (Japan) to the extreme North of the planet (Lapland in Finland) and to the most Southern world (Patagonia in Argentina), without forgetting Europe and Africa. By addressing to younger generations, ECOFEST is proposing to build their awareness about the vital importance, complexity and stringency for solving the problems related to safeguarding the environment.



Juriul internațional
International Jury

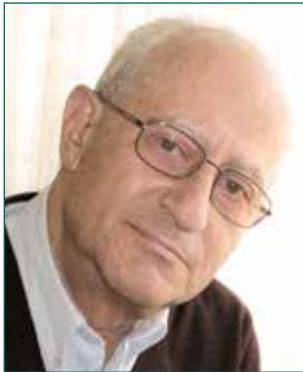


Alexander Grozev

Critic de Film, Președinte Film Festival
Film Critic, Film Festival President

Este un foarte cunoscut critic de film din Bulgaria. Are un doctorat în Teoria Cinematografului. Este profesor de Istoria filmului la Universitatea De Sud-Vest și lector de critică de film la Academia Națională de Film. Alexander Grozev a fost membru în numeroase jurii la festivaluri internaționale de film. Este membru al Asociației Cineaștilor Bulgari și de asemenea este membru în colegiul de redacție al revistei Kino. Este fondatorul și directorul Festivalului de Film de la Varna - Love is Folly (dedicat filmelor de dragoste), care s-a înființat cu 25 de ani în urmă. Alexander Grozev a fost Director al Centrului Național de Film din Bulgaria, a fost reprezentantul Bulgariei în Asociația Europeană de Programe Media. A publicat 16 cărți de teorie și istorie a filmului și are numeroase articole tipărite în Marea Britanie, Germania, Rusia etc.

He is a very well-known film critic from Bulgaria. PhD in the Theory of Cinema, Professor of Film History at the South-West University, lecturer for film critic at the National Academy of Film. Jury member at many international film festivals. Member of the Bulgarian Filmmakers' Association and member in the publishing board of Kino magazine, as well. Founder and Director of LOVE IS FOLLY - Film Festival in Varna, counting for 25 editions. Alexander Grozev was Manager of the National Film Center of Bulgaria, representing member of Bulgaria in the European Association for Media Programs. He published 16 books dedicated to film theory and history and wrote many reviews in publications from U.K., Germany, Russia.



Juriul international International Jury

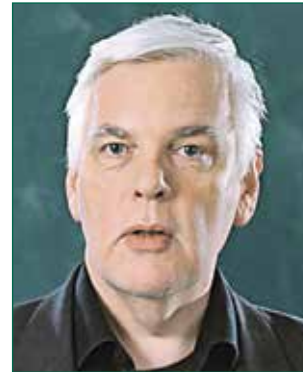


Costel Safirman

Regizor, istoric și critic de film
Director, film critic and historian

Critic și istoric de film, realizator de filme documentare. A fost, succesiv, redactor la Editura Meridiane, cercetător la Arhiva Națională de Filme din București, producător delegat al unor filme de ficțiune, realizator de reportaje și filme de televiziune (Televiziunea Română), regizor la Studioul de filme documentare “Alexandru Sahia” din București. Din 1987 s-a stabilit în Israel. Inițiază și produce, din 1993, pentru Cinemateca din Ierusalim, proiectul intitulat ”Cinematic Variations on Live Classical Music”, consacrat iubitorilor de muzică și film. Între 1993 și 2011 a coordonat, împreună cu regretatul istoric Leon Volovici, Cercul Cultural din Ierusalim. Printre filmele documentare realizate: „Regia: Liviu Ciulei”, film TV, 1979, (Premiul Special al Juriului, acordat de Asociația Cineaștilor din România); „Ars Longa”, 1984; Astă seară se plânge la „Doamna cu camelii”, 1986. „...Și s-au dus ca vântul” (în colaborare cu Radu Gabrea), 2010.

Film critic and historian, documentary film director. In Romania he worked as a book editor for the Meridiane Publishing House, as a researcher at the National Films Archive, as a television film-maker, as a delegate producer of feature movies and as a film director at the “Alexandru Sahia” Documentary Film Studio. In 1987 he immigrated to Israel. Since 1993, initiates and produces for the Jerusalem Cinematheque the project “Cinematic Variations on Live Classical Music” dedicated to music and film lovers. Between 1993 and 2011, in cooperation with the late historian Leon Volovici, he has been organizing the Jerusalem Cultural Club, whose purpose is to facilitate the spiritual bridging between the Romanian and Israeli cultures. He has published articles, studies, scientific, theater and film reviews and is a co-author of cinema dictionaries and encyclopedias published in Romania, Israel and the USA. Among the documentary films he created: Directed by Liviu Ciulei, film TV, 1979 (Special Prize of the Jury granted by the Association of Romanian Film makers); Ars Longa, 1984; Tonight tears are falling for “La Dame aux Camelias”, 1986. “And They Went Away Like the Wind...” (in collaboration with Radu Gabrea), 2010.



Juriul international International Jury



Ásgrímur Sverrisson

Regizor și critic de film
Film critic and Director

Ásgrímur Sverrisson este un scriitor și regizor din Islanda. Primul său film de lung metraj - Reykjavik - a câștigat recent Premiul Criticii la Festivalul Internațional de Film de la Varna - Love is Folly. De peste treizeci de ani a realizat o serie de filme pentru televiziune, documentare și scurt-metraje.

Este, de asemenea, unul dintre principalii comentatori ai cinematografului din Islanda și apare în mod regulat la emisiuni TV și în alte mijloace de comunicare în masă. Ásgrímur este editorul site-ului Klapptre, oferind știri, opinii și informații despre filmul și televiziunea islandeză. Predă istorie de film la Școala de Film Islandeză și modernizează periodic seminarii și sesiuni de Q & A la diverse festivaluri de film.

Ásgrímur Sverrisson is a writer and director from Iceland. His first feature, Reykjavik, recently won the Critics Prize at The Varna International Film Festival - Love is Folly. For over thirty years he has made a number of films for television, documentaries and shorts.

He is also a leading commentator on the cinema in Iceland and regularly appears as such on TV and in other media. Ásgrímur is the editor of the industry website Klapptre, delivering news, opinion and information on the Icelandic film and TV scene. He teaches film history at The Icelandic Film School and regularly moderates seminars and Q&A sessions at various film festivals.



Juriul internațional/International Jury



Ileana Perneș Dănălache

Critic de film

Film critic

Critic de teatru și film. Absolventă a Universității Naționale de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”, secția teatrologie-filmologie. Are 37 de ani de activitate în domeniul artei cinematografice. Între 1992 și 2000 este coordonator național al Programului Interguvernamental „Eureka Audiovizual”. Membru al Uniunii Cineaștilor din România. Vicepreședinte și membru fondator al Asociației Române de film „Document.Art”. Membru în diferite jurii internaționale: „Contemporania”, Festivalul Internațional de Film „Document.Art”, „Dreamfest Slatina”, „Ecofest Oradea”, „Ecofest Brăila”, „Ecofest București” etc. Primește Premiul Național pentru interviuri și eseuri, distincție oferită de Consiliul Național al Ziariștilor (1987). Placheta de onoare pentru întreaga activitate oferită de publicațiile „Zaman” România. Autoarea volumului „18 interviuri”, publicat în 2015, dedicat cineaștilor români. Membră a ARRP România (Asociația Română de Relații Publice) iar din 2014 membră în Juriul de Onoare.

Theater and film critic. She graduated from The National University of Drama and Cinematography „I.L. Caragiale”, section - Filmology-Theatrology. She has 37 years in the field of cinematographic art. Works as an audiovisual expert in Brussels for a year. Between 1992 and 2000 is National Coordinator of the European intergovernmental Audiovisual Program “Eureka Audiovisual”. Member of the Filmmakers Union of Romania. Vice President and founding member of the Romanian Film Association “Document.Art.” Member of several juries of film („Contemporania”, International Film Festival” Document.Art, „Dreamfest” Slatina, „Ecofest” Oradea, „Ecofest” Braila, Ecofest Bucharest, etc). Receives The National Award for interviews and essays of the National Council of Journalists (1987). Plaque of honor for life time achievement offered by newspaper „Zaman” Romania. Author of „18 interviews” dedicated to Romanian filmmakers (2015). Member of Romanian Association of Public Relations (ARRP); member of the Honorable Jury since 2014.



Juriul internațional
International Jury



Richard Blank

Scriitor, Regizor,
doctor în filozofie

Writer, Director, PhD

„După cum știm cu toții, Richard Blank este unul dintre cei mai deosebiți regizori din această țară, în cel mai bun sens al cuvântului.”

(Frankfurter Rundschau)

După disertația mea în filozofie în 1969 (cu o teză de doctorat despre limbă și dramaturgie), am trăit ca regizor pentru televiziune și cinematografie și ca scriitor independent. Majoritatea filmelor mele au fost prezentate la festivaluri, de exemplu la Veneția, Moscova și Varna. Friedliche Tage (Zile pașnice) și Prinzenbad (Băile Regale) sunt disponibile pe DVD în ediția memorială a Filmmuseum - Germania. Cărți importante: Film & Light: Istoria luminii în cinematografie (germană și engleză, 2008), Arta Actorului (2005), Hollywood Goodbye (2015). Locuiesc în Munchen (Germania) și Vasia (Imperia, Italia).

“As we all know, Richard Blank is one of the most unique directors in this country, in the best sense of the word.”

(Frankfurter Rundschau)

After my dissertation in philosophy in 1969 (with a PhD-thesis on Language and Dramaturgy), I lived as a filmmaker for television and cinema and as freelance writer. Most of my films were shown at festivals, for example in Venice, Moscow and Varna. Friedliche Tage (Peaceful Days) and Prinzenbad (Royal Baths) are available on subtitled DVDs in the edition of German Filmmuseum. Important books: Film & Light: The History of Filmlighting (German and English, 2008), Art of Acting (2005), Hollywood Goodbye (2015). I live in Munich (Germany) and Vasia (Imperia, Italy).



Invitat/Guest



Nurdan Tumbek Tekeoglu

Producător
Producer

Născută în 1964 în Istanbul. A absolvit sociologia la Universitatea Bosphorus și a lucrat în diferite companii naționale și internaționale, la diferite niveluri de management. A organizat concursuri de scurt metraj pentru studenți, ca și proiecte de responsabilitate socială, pentru compania Metro AG în Turcia, timp de 10 ani. S-a îndrăgostit de cinema și a produs primul documentar al soțului ei - İFAKAT cu premii la TRT (Televiziunea Națională din Turcia). În 2013 a produs filmul artistic I LOVED YOU SO MUCH, cu selecții la festivalurile de film din Moscova și Kiev Molodist Film și premiat la Canada Film Festival. În 2016 a produs documentarul EXTRAORDINARY PEOPLE (regizat de Orhan Tekeoglu), care a obținut premiul SUSY la Festivalul de Film 10 Terra Di Tutti din Italia. În 2017 regizează primul său scurtmetraj TORN LOVE despre schimburi de populație dintre Grecia și Turcia și acum are în fază de pre-producție documentarul VARGİT ZAMANI, un film despre un bărbat în vârstă de 80 de ani, care trăiește în vârful munților din Trebizond, regizat de Orhan Tekeoglu. Este membră a EWA și Seyap, asociațiile producătorilor profesioniști din Turcia. Este, de asemenea, un academician cu normă întreagă în marketing la Universitatea de comerț din Istanbul. Recent a fost acceptată în cadrul EFA, Academia Europeană de Film, cu recomandări notabile.

Born in İstanbul in 1964. She graduated from sociology of Bosphorus University and worked in different national and international companies at different management levels. She organized short film competitions for university students as social responsibility project for Metro AG in Turkey for 10 years. She felt in love with cinema and produced her husband's first documentary İFAKAT with TRT award.. In 2013 Dr. Tekeoğlu produced I LOVED YOU SO MUCH, a feature with selection to Moscow and Kiev Molodist Film Festivals and with best international film award from Canada Film Festival. In 2016 she produced EXTRAORDINARY PEOPLE with SUSY Award from 10.Terra Di Tutti Film Festival and RUDOLF NUREYEV: ISLAND OF HIS DREAMS with Evgenia Tirdatova, from Kinoglaz. In 2017 she directed her first short film TORN LOVE about population exchange btw. Greece and Turkey and now at the pre-production stage of VARGİT ZAMANI, a documentary about 80 years old man on high mountains of Trebizond directed by Orhan Tekeoglu. She is member of EWA and Seyap, producer's association Turkey. She is also a full time academician in marketing at Istanbul Commerce University. She was also accepted to EFA,European Film Academy with reference.



Invitat/Guest



Pierre Fromentin

Regizor, Artist video
Director, video artist

Pierre Fromentin este un tânăr regizor și artist video din Franța. A lucrat ca artist de efecte vizuale în Londra timp de 2 ani și a regizat primul său documentar în 2014. Anul trecut a lucrat ca regizor asistent și supraveghetor de efecte vizuale pentru o serie de documentare de animație pentru postul de televiziune Arte. A lucrat pe diverse teme precum: Istorie - Points de Repères - pentru canalul TV Arte; Sisteme agricole - SEMĂNĂTORII (Those who Saw), film documentar independent, selectat la Festivalul Greenpeace, Festivalul Alimenterre și multe alte festivaluri internaționale; Refugiați - refugiații și migranții din Germania, pentru televiziunea ONU; Violența împotriva femeilor și activismul social media pentru Biroul din America Latină. În prezent locuiește la Berlin și pregătește noi proiecte.

After working as a visual effects artist in London for 2 years, I directed my first documentary in 2014. Last year I worked as an assistant director and a visual effects supervisor on an animation documentary series for Arte TV channel. I worked on various topics like: History: Points de Repères - Arte; Farming systems: Those who Saw - independent documentary selected at the Greenpeace Festival and the Festival Alimenterre; Refugees: Germany's Refugees and Migrants for UN TV; Violence against women and social media activism for Latin America Bureau. I'm now based in Berlin looking for new projects.



Invitat/Guest



Lucia Kasova

Regizor
Director

Lucia Kasova (născută în 1983, la Bratislava, Slovacia) a călătorit cea mai mare parte a vieții sale pe tot globul, până în momentul în care a realizat că experiența nu era suficientă. Ca urmare, a început să caute o formă artistică pentru a exprima ceea ce a văzut și a învățat. A găsit această formă în regia de film documentar și a început studiile în 2014 la Academia de Arte din Bratislava, unde continuă studiile până în prezent. CANOPY (În vârful pădurii tropicale - filmat în Costa Rica) este primul ei documentar finalizat. În prezent lucrează la proiecte noi de film...

Lucia Kasova (born 1983, in Bratislava, Slovakia) traveled most of her life around the globe, until experiencing wasn't enough, she started to look for a artistic form to mediate what she have seen and learned. She found this form in Documentary Directing and started her studies in 2014 at the Academy of Performing Arts in Bratislava which she continues until this day. CANOPY is her first finished documentary. She is currently working on new film projects ...



Invitat/Guest



Mihai Stoica

Foto/ video jurnalist
Photo/video journalist

Mihai este un foto și video jurnalist independent licențiat în Științe ale Comunicării și având studii de masterat în Antropologie Socială și Culturală. Activitatea sa de media presupune investigarea și documentarea problemelor sociale și de mediu pentru mass-media și ONG-uri în România și la nivel internațional. Începând cu anul 2007, Mihai a acoperit subiecte precum efectele socio-ecologice ale exploatării cărbunelui și aurului în România, expansiunea uleiului de palmier în Columbia și negocierile privind schimbările climatice din Danemarca, printre altele. În 2013, el a început să lucreze în calitate de promotor al politicilor durabile de transport și bioenergie cu 2Celsius – un ONG de mediu pe care l-a co-fondat în 2010 – care se axează pe promovarea politicilor legate de schimbările climatice și producție media.

Mihai is a freelance photo and video journalist with a bachelor in Communication Sciences and master studies in Social and Cultural Anthropology. His media work involves investigating and documenting social and environmental issues for mass-media and NGOs in Romania and internationally. Since 2007, Mihai has featured stories about the socio-environmental effects of coal and gold mining in Romania, the impacts of palm oil expansion in Colombia and climate negotiations in Denmark, among others. In 2013, he also started working as an environmental campaigner and researcher on sustainable transport and bioenergy issues with 2Celsius – an environmental NGO that he co-founded back in 2010 – which focuses on climate change related policies and media production.



Invitat/Guest



Vessela Zareva

Critic de film
Film critic

Vessela Zareva este o bine-cunoscută cineastă din Bulgaria. A absolvit cursurile școlii de film din Lodz, Polonia și prestigioasei Academii de Film – VGİK din Moscova, cu specializarea regie de film. Filmografia sa cuprinde mai mult de 50 de filme documentare, multe dintre acestea selectate la festivaluri de film naționale și internaționale, unele obținând premii diverse. Vessela Zareva este membru al Uniunii Cineștilor din Bulgaria.

Vessela Zareva is a well known Bulgarian film maker. She graduated from PSWFiT (Lodz, Poland) and from VGİK (Moscow, Russia) specializing in Film directing. Her filmography consists of more than 50 documentary films, some of which have been selected in numerous International and National Film Festivals, winning a number of prizes. Vessela Zareva is a member of the Bulgarian Union of Film Makers.



Invitat/Guest



Dan Curean

Regizor, realizator TV
Director, producer, TV organizer

Din 1994 lucrează la TVR Cluj, ca director de imagine, producător, realizator (în prezent jurnalist senior), fiind autor al mai multor emisiuni, programe de televiziune și filme documentare. Între acestea se disting filmele documentare realizate despre caii sălbatici din Delta Dunării și programul Natura și Aventura de pe TVR 2. Face parte din colectivul de cadre didactice de la Facultatea de Teatru și Televiziune din cadrul UBB Cluj încă de la înființare, iar în 2012 își susține teza de doctorat cu titlul „Text și imagine în mass-media”. Realizează colaborări cu importante televiziuni din Europa iar filmografia sa cuprinde producții de autor (scenariu, regie, imagine) multi-premiată la festivaluri din țară și Europa. Filmul Povestea Cailor Sălbatici din Letea (Gone Wild) a primit Premiul Special al Juriului la ediția a III-a ECOFEST - 2013 - Băile Felix. Unul din filmele sale recente – În căutarea Iostriței - a primit Premiul Special al Juriului la ediția a VI-a ECOFEST 2016 - București.

Since 1994 he is working at TVR Cluj (Romanian Television – Cluj branch), as cinematographer, producer, organizer (now senior journalist) and author of several shows, television programs and documentaries. Among them are distinguished the documentaries made about the wild horses in the Danube Delta and Nature and Adventure program, aired on TVR 2. Member of the teaching staff at the Faculty of Theatre and Television of the UBB (Cluj University) since its foundation. In 2012 he sustains his Ph.D. thesis with the title Text and image in the media. Collaborates with major broadcasters in Europe and his credits include several author productions (script, directing, photography) multi-awarded at festivals from Romania and Europe. His film GONE WILD (A story about the wild horses...) received the Special Award of the Jury at the 3rd. edition of ECOFEST – 2013 – Baile Felix. One of his recent films – SEARCHING THE HUCK (about the rescue of a fish on the way of extinction in the mountain rivers of Romania) received the Special Award of the Jury at the 6th. edition of ECOFEST - 2016 – Bucharest

Selecție oficială/Official selection



Fukushima - the Silent Voices
Fukushima - Vocile Tăcute



Franța/France

2017



26 octombrie
October 26th

Durata/Duration: 58 min.

Regia/Director: **Chiho SATO & Lucas RUE**

Scenariul/Screenplay: **Chiho SATO & Lucas RUE**

Imaginea/Photography: **Chiho Sato, Lucas Rue**

Muzica/Composer: **Didier Ducau**

Producător/Producer: **Nautéin Prod**

Mă numesc Chiho Sato și locuiesc în Franța din 2010. M-am născut și am crescut în Fukushima – Japonia. Întreaga mea familie trăiește la numai 60 km distanță de centrala nucleară FUKUSHIMA DAI-ICHI, într-o zonă numită: «Zona de evacuare voluntară». La mai mult de patru ani după dezastru, radioactivitatea invizibilă este încă omniprezentă, dar dispare treptat din mintea localnicilor. Spre deosebire de imaginile apocaliptice și de anxietatea care se manifestă adesea în Europa, am dorit să fac un documentar aprofundat, cu povești autentice, provenind de la oamenii care locuiesc într-unul din locurile cele mai radioactive de pe Pământ. Scopul meu este să inițiez o nouă dezbatere privind situația de la Fukushima, cu ajutorul acestor voci ale localnicilor.

My name is Chiho SATO, I live in France since 2010. I was born and raised in FUKUSHIMA. My whole family lives only 60 km away from FUKUSHIMA DAI-ICHI nuclear plant in an area called: “The Voluntary Evacuation Zone”. More than four years after the disaster, the invisible radioactivity is still omnipresent, but gradually vanishing from the locals’ mind. Unlike the apocalyptic and anxiety-provoking images often shown in Europe, I’d like to make an intimate documentary with genuine stories coming from the people who live in one of the most radioactive places on earth. My aim is to reignite a debate regarding Fukushima’s situation including the voices of the locals.



Plastic China
China de plastic



China/China

2016



26 octombrie
October 26th

Durata/Duration: **80 min.**

Regia/Director: **Jiu-Liang Wang**

Scenariul /Screenplay: **Jiu-Liang Wang**

Imaginea /Photography: **Jiu-Liang Wang**

Montajul/Editor: **Jean Tsien**

Muzica/Composer: **Tyler Stricklang**

Producători/Producers: **Ruby Chen, CNEX Studio Corp., Beijing TYC**

Media

Yi-Jie, o fată de 11 ani, lucrează împreună cu părinții ei într-o unitate de reciclare, în timp ce visează să frecventeze școala. Kun, maistrul ambițios al instalației, visează la o viață mai bună. Prin ochii și mâinile celor care se ocupă de deșeurile societății de consum, filmul examinează și aduce în prim plan viața unei comunități și culturi puțin cunoscute, care trudește zilnic în deșeurii provenite din întreaga lume. Aceștia spală, curăță și reciclează gunoiul plastic și, încă trăind în sărăcie, au totuși aceleași visuri de educație, sănătate și mobilitate ascendentă, ca oricine altcineva.

Yi-Jie, an 11-year-old girl, works alongside her parents in a recycling facility while dreaming of attending school. Kun, the facility's ambitious foreman, dreams of a better life. Through the eyes and hands of those who handle its refuse, an examination of global consumption and culture. PLASTIC CHINA brings us front and center into the lives of a community/culture barely heard from, who toil daily in waste from around the globe – washing, cleaning and recycling the plastic garbage – and still living in poverty, yet harnessing the same dreams of education, good health and upward mobility as everyone else.



Eau Secours!
Water, Help!/Apa, ajutor!



Burkina Faso/Burkina Faso

2017



26 octombrie
October 26th

Durata/Duration: **13 min.**

Un film de/A film by: **Wabinlé Nabié**

Etalonare și subtitrare/Calibration and subtitles: **Barry Abdel Kader**

Auto-producție/ Self-production: **Wabinlé Nabié**

În luna martie, locuitorii districtelor mărginașe din Ouagadougou - capitala Burkina Faso așteaptă apa de la 3- 4 dimineața ... până la miezul nopții. Cu șansă și ore lungi pierdute, cei prezenți pot umple câteva butoaie de apă potabilă, pentru a le duce acasă, la întreaga familie.

In the month of March the inhabitants of the outlying districts of Ouagadougou – capital city of Burkina Faso - await the water from 3am - 4am in the morning ... until around midnight. With a chance and long wasted hours, one can fill some barrels of potable water to take them home, for the entire family.



Frontera Invisible
Frontiera invizibilă



Belgium-Argentina/Belgia-Argentina **2016**



26 octombrie
October 26th

Durata/Duration: **28 min.**

Regia/Directors: **Nicolas Richat, Nico Muzi**

Scenariul/Screenplay: **Nico Muzi, Mihai Stoica**

Imaginea/Photography: **Nicholas Richat**

Montajul/Editor: **Daniel Truchi**

Muzica/Composers: **Federico Mercuri, Matias Mercuri**

Producători/Producers: **Nicolas Richat, Nico Muzi**

Producător Executiv/Executive Producer: **Mihai Stoica**

Frontiera Invizibilă este adevărata poveste a comunităților prinse în mijlocul celui mai lung război al lumii, în care goana marilor afaceri pentru ulei de palmier pentru a produce combustibil “verde” a strămutat fermieri și băștinași, a distrus habitate naturale și a concentrat terenurile în mâna afaceriștilor. Columbia este pe punctul de a semna un tratat de pace care va pune capăt unui conflict armat ce durează de 60 de ani. Guvernul intenționează să mențină plantarea palmierilor pentru a aproviziona Columbia și Europa cu “biodiesel”. Pacea va reda pământul proprietarilor săi adevărați sau acesta le va reveni companiilor agricole mari? *Frontiera invizibilă* dă glas comunităților locale care luptă din greu pentru a-și recupera pământul.

Frontera Invisible is the true story of communities trapped in the middle of the world's longest war, in which Big Business' rush for palm oil to produce „green” fuel has displaced peasant farmers and indigenous people, destroyed natural habitats and concentrated land in the hands of “the rich”. Frontera Invisible gives a voice to the local communities that are fighting hard to reclaim their land while exposing the major pitfalls of biofuels policy. Colombia is on the cusp of a peace deal that will end 60 years of armed conflict. The government plans to keep planting palm to supply Colombia and Europe with ‘biodiesel’. Will peace return the land to its true owners or merely hand it over to Big Agribusiness?



Canopy
În vârful pădurii tropicale



Slovakia/Slovacia **2014**



26 octombrie
October 26th

Durata/Duration: **52 min.**

Regia/Director, Scenariul /Screenplay: **Lucia Kasova**

Imaginea /Photography: **Lucia Kasova, Tomas Glocko, Peter Garcar**

Montajul/Editor: **Roman Dao Tuan**

Producător/Producer: **RTVS - Radio and Television of Slovakia and ARTicok o.z.**

Omul care a plantat copaci (titlul francez L'homme qui plante des arbres) este o poveste alegorică a autorului francez Jean Giono, publicată în 1953. Această carte ar fi o descriere perfectă a motivelor lui Peter Garcar și a eforturilor sale de a proteja pădurea tropicală aflată pe coasta din Costa Rica, spre Marea Caraibelor. El și prietenii săi din tribul indian local numit Naso-Teribe lucrează pentru a proteja această zonă de 25 hectare de pământ. Abordarea lor inovatoare a fost recunoscută și premiată în întreaga lume. Ei au dezvoltat un concept complet nou de copac, construind o casă atârnată la 25 de metri deasupra junglei, în coronament. Acest film este o poveste despre un om și despre lupta lui, care ne-ar putea inspira pe noi toți, în a face tot ce putem, ca să influențăm în bine mediul înconjurător.

The Man Who Planted Trees (French title L'homme qui plante des arbres) is an allegorical tale by French author Jean Giono, published in 1953. This book would be a perfect description of the motives behind Peter Garcar's efforts to protect the rain forest of Costa Rica's Caribbean coast line. Him and his friends from local Indian tribe called Naso-Teribe are working relentlessly to protect this 60 acres (app.25 hectares) of land. Their innovative approach was awarded around the globe. They developed a completely new concept of a tree. A house hanging at 25 meters above the jungle canopy. This film is a story about a man and his struggle, which could inspire all of us in doing all we can, to influence our immediate surroundings for better.

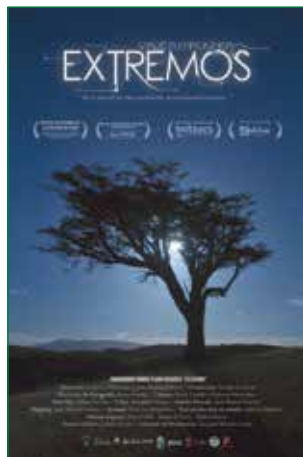


Extremos – Viaje a Karukinka
Extremes - Expedition to Karukinka
Călătorie în Țara de Foc



Argentina/Argentina

2015



26 octombrie
 October 26th

Durata/Duration: **26 min.**

Regia/Director: **Juan Manuel Ferraro, Federico Molentino**

Scenariul/Screenplay: **Federico Molentino**

Imaginea/Photography: **Kasty Castillo**

Montajul/Editor: **Federico Molentino**

Muzica/Composer: **Alejo Nobili – Matías Flocco- Eliana De Piero**

Producător/Producer: **Primerísimo Primer Plano – Viviana De Rosa**
 (no dialogues/fără dialog)

Țara de Foc cuprinde un timp prezent plin de polarități, antipozii, extreme. Peisajele sale, vegetația și un oraș contrastant, care se tot extinde, compun suprafața pentru a proiecta imagini ale vechii comunități indigene selk'nam, în care trecutul și prezentul coexistă în același timp narativ. Printr-o tehnică numită cartografiere (imagini sau proiecții video în suprafețe 3D, cum ar fi clădiri sau obiecte) și montajul filmului, povestea prezintă ceremoniile arhaice și comportamentele contemporane, ceea ce generează o a treia viziune, nouă față de situațiile obișnuite. Extremele ne invită să reflectăm la faptul că, în cele din urmă, noi toți formăm o singură ființă umană.

Tierra del Fuego contents a present time full of polarities, antipodes, extremes. Its landscapes, its vegetation and a contrasted city which is constantly moving forward, compose the surface to project images of selk'nam community, in which the past and the present coexist in the same narrative time. Through a technique called mapping (images or videos projection in 3D surfaces such as buildings or objects) and film editing, the story articulates archaic ceremonies and contemporary behaviors, which generates a third new vision from usual situations. Extremes invites to reflect that, in the end, we all form one human being.



The Cleanest Sea
Cea mai curată mare



Bulgaria/Bulgaria

2017



26 octombrie
 October 26th

Durata/Duration: **9 min.**

Regia/Director: **Yavor Kalachev**

Scenariul /Screenplay: **Yavor Kalachev**

Animatia/ 2D Animation: **Yavor Kalachev**

Producător/Producer: **Yavor Kalachev**

film de animație, fără dialog - animation eco film, no dialogues

Un marinar încearcă să găsească cea mai curată mare. Cu ajutorul unor prieteni, construiește o navă din deșeuri. Începe o călătorie în jurul lumii. În cele din urmă, după multe aventuri, el înțelege care este cea mai curată mare.

A sailor is trying to find the cleanest sea. With the help of his friends, he constructs a ship from trash. He starts a journey around the world. In the end after many adventures he understands which is the cleanest sea.

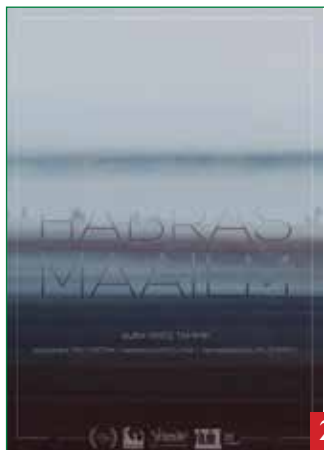


A Fragile World
O lume fragilă



Estonia/Estonia

2016



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: **38 min.**

Regia/Director: **Ants Tammik**

Scenariul /Screenplay: **Ants Tammik**

Imaginea /Photography: **Ants Tamik**

Montajul/Editor: **Ants Tamik**

Muzica/Composer: **Aivar Surva**

Producător/Producer: **Riho Västriik - VESILIND**
(no dialogues/fără dialog)

Filmul descrie două lumi diferite - cele făcute de om și cele naturale - atât în ceea ce privește conținutul, cât și forma. Una dintre trăsăturile cele mai izbitoare ale naturii estoniene sunt peisajele mlăștinoase. Mlaștinile acționează ca un fel de filtru prin absorbția gazelor de eșapament și curățarea aerului pentru ca oamenii să respire. Mlaștinile sunt, de asemenea, bune la protejarea apei subterane. Cu toate acestea, nu este totul benefic pentru aceste peisaje naturale. Produse ale unei evoluții, peisajele naturale neregulate împreună cu locuitorii lor, stau în opoziție cu câmpurile de minerit perfect drepte, create de mâna omului.

The film depicts two different worlds - man made and natural - opposites both in terms of content and form. One of the most striking features of Estonian nature are its bog landscapes. Bogs act as a kind of filter by absorbing exhaust gas and cleaning the air for people to breathe. Bogs are also good at safeguarding groundwater. Still, it is not all blue skies ahead for these natural landscapes. Products of evolution, the irregular natural landscapes together with their inhabitants stand in opposition to man-made regularity, perfectly straight mining fields.



Winding
Meandre



Israel/Israel

2015



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: 60 min.

Regia/Director: **Avi Belkin**

Scenariul /Screenplay: **Avi Belkin**

Imaginea /Photography: **Avi Belkin & Avi Levi**

Montajul/Editor: **Assaf Lapid**

Muzica/Composer: **Asher Goldschmidt**

Producător/Producer: **Avi Levi**

MEANDRE dezvăluie povestea nespusă a celui mai rău-famat râu din Israel, Yarkon. Explorând interacțiunea dintre politica societății și natură, filmul prezintă o versiune israeliană printr-o abordare cu totul nouă și importantă. Urmărim povestea râului, din zilele sale de glorie din Palestina pre-statală, unde evreii și arabii și-au împărțit resursele. Observăm deteriorarea lui, având faima ca cel mai poluat și periculos râu. Urmărim încercările actuale de vindecare și recuperare. Folosind o combinație de materiale rare de arhivă și interviuri personale, filmul descoperă legătura profundă dintre societate și pământul ei, între natură și om.

WINDING reveals the untold story of the most infamous river in Israel, the Yarkon. Exploring the interplay between society politics and nature, Winding presents the Israeli narrative through an entirely new and important lens. We trace the story of the river back from its glory days in pre-state Palestine where Jews and Arabs shared its resources. We watch its deterioration, gaining infamy as the most polluted and dangerous river. And we follow in its current attempts at healing and recovery. Using a combination of rare archival materials and personal interviews, we reveal the profound connection between society and its land, between nature and man.



The One Who Remembers More
Cel ce își amintește mai mult



Finlanda/Finlanda

2015



27 octombrie
October 27th

Durata /Duration: **9 min.**

Regia /Directors: **Lauri Autere, Minna Valjanen**

Scenariul /Screenplay: **Minna Valjanen**

Imaginea /Photography: **Lauri Autere**

Interpret/ Actor: **Urpo Alakorva**

Producător/ Producer: **Marju Aarnivirta**

Regiunea Sompio din Laponia, cunoscută pentru sălbăcia și povestitorii săi, nu mai există astăzi. Bătrânul Urpo aparține ultimei generații care a crescut în vechiul Sompio, o generație care, în tinerețe, a fost martora schimbării ireversibile prin care a trecut acea zonă. Acele vremuri se estompează în istorie. Mai este încă ceva ce ar trebui să fie prețuit? Urpo ne spune povestea...

Sompio Lapland, known for its vast wilderness and storytellers, is nowadays no more. Urpo belongs to the last generation that grew up in old Sompio, a generation that in their youth witnessed the irreversible change the area went through. Those times are fading into history. Is it still something that should be cherished?



No-Go Zone
Zona interzisă



Belgia/Belgium

2016



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: **10 min.**

Regia/Direction: **Atelier Collectif (152 creators - coordination: William Henne & Caroline Nugues)**

Scenariul/Screenplay: **Atelier Collectif**

Animația/Animation: **Geoffrey Bourdin, Félix Descamps, Benjamin Fernandez, Pauline Robinson, Marine Kermarec.**

Montajul/Editing: **Frédéric Fichet.**

Muzica/Music: **Carole & Hitoshi Kojo**

Producător/Producător: **ZOROBABEL**

film de animație/animation film

„Zona Interzisă” este o cronică a vieții de zi cu zi a ultimului om rămas în zona roșie, după evacuarea regiunii Fukushima și a accidentului din centrala nucleară.

„No-go zone” chronicles the daily life of the last man remained in the red zone after the evacuation of the Fukushima area and the nuclear power plant accident.

Selecție oficială/Official selection



The Wisent Operation Operațiunea Zimbrul



România/Romania

2017



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: 50 min.

Un film de/ A film by: **Dan Curean, Dan Păvăloiu**

Regia/Director: **Dan Curean**

Imaginea /Photography: **Dan Curean**

Montajul/Editors: **Adrian Olar, Dan Curean**

Redactor/ Reviewer: **Radu Pușcaș**

Producător/Producer: **Dan Păvăloiu – TVR-CLUJ (Romanian Television – Cluj) – TVR 2**

Zimbrul e cel mai mare animal al faunei sălbatice din Europa. În secolul 19, specia a dispărut în totalitate. A fost reintrodusă o sută de ani mai târziu și de atunci se duce o luptă continuă pentru salvarea ei. Filmul prezintă situația actuală a zimbrului din România, sub forma unui road-movie al cunoscutului om de televiziune Dan Păvăloiu.

The Wisent (the European Bison) is the largest wildlife animal in Europe. In the 19th century, the species disappeared altogether. It was reintroduced in a natural habitat two hundred years later, and since then, there has been a continuing struggle to save it from extinction. The film presents the current situation of the Romanian Wisent, in the form of a road-movie made by the dedicated TV film-maker - Dan Păvăloiu.

Selecție oficială/Official selection



Ceux Qui Sement Those Who Saw/Semănătorii



Franța/France

2016



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: 55 min.

Regia/ Directed by: **Pierre Fromentin**

Muzica/ Music: **Erwan Billon, Titouan Billon**

Producția și Scenariul/Produced and written by: **Agro & Sac à Dos**

Co-Producător/Co-produced by: **Agreenium**

Agricultura familială este ocupația a peste 40% din populația activă la nivel mondial și produce 80% din oferta globală de alimente. În Europa, America, Africa sau Asia, agricultura familială este prezentă și este compusă dintr-o mare diversitate de sisteme agricole. A fost nevoie de un an de lucru, cu 40 de tineri agronomi care au călătorit în India, Franța, Camerun, Ecuador și Canada, pentru a se întâlni și a intervieva fermierii. Filmul urmărește să demonstreze diversitatea și să definească ce este și ce nu este agricultura familială. Pe parcursul interviurilor cu fermieri, cercetători și studenți, spectatorul va descoperi diversitatea și realitatea agriculturii familiale care alimentează lumea. Această călătorie se referă la agricultura familială și ocuparea forței de muncă, la siguranța alimentară și mediul înconjurător.

Family farming employs over 40% of the global working population and produces 80% of the global food supply. In Europe, America, Africa or Asia, family farming is all around us and is composed by a great diversity of farming systems. It took a year of work with 40 young agronomists traveling in India, France, Cameroon, Ecuador and Canada to meet and interview the farmers. The film aims to show that diversity, and to define what family farming is and is not. Throughout interviews of farmers, researchers and students, the spectator will discover the diversity and the reality of family farming which feed the world. This trip is also about family farming and employment, food safety and environment.

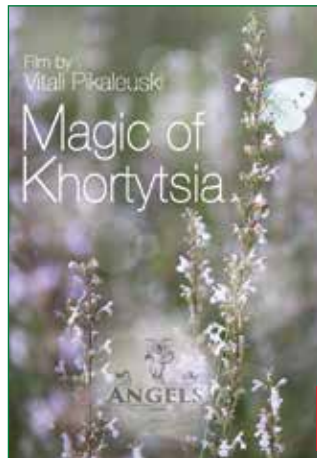


The Magic Of Khortytsia
Magia insulei Khortytsia



Ucraina/ Ukraine

2016



27 octombrie
October 27th

Durata/Duration: **41 min.**
Regia/Director: **Vitali Pikaleuski**
Scenariul /Screenplay: **Vitali Pikaleuski**
Imaginea /Photography: **Vitaly Pikaleuski**
Montajul/Editor: **Vitaly Pikaleuski**
Producători/Producers: **Vitaly Pikaleuski, Yuliya Stanchevska**
(no dialogues/ fără dialog)

Insula Khortytsia este cea mai mare insulă pe cursul unui râu din Europa. Se află pe râul Nipru și face parte din Parcul Național Khortytsia. Aceasta este o bucată de sălbăticie în inima orașului industrial Zaporizhia din Ucraina. Insula este un loc mistic și sacru, plin de legende și mituri. Este fascinantă prin frumusețea sa naturală. Khortytsia are o magie care se simte pe tot parcursul, pe pajiștile sale, în păduri, pe stânci și pe apele ei.

Khortytsia Island is the largest river island in Europe, placed on the river Dnieper and forms part of the Khortytsia National Park. This is a piece of wilderness in the heart of the industrial city Zaporizhia of Ukraine. The island is a mystical and sacred place, full of legends and myths. It fascinates with its natural beauty. Khortytsia has the magic that is felt throughout, in its meadows, its woods, its cliffs and its waters.

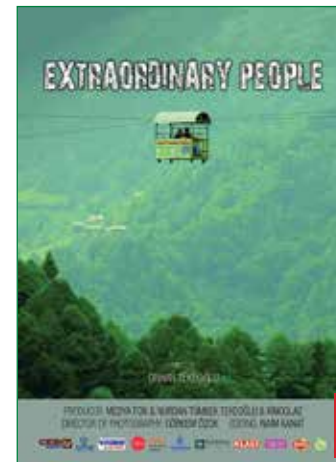


Sıra Disi İnsanlar
Extraordinary People
Oameni extraordinari



Turcia/Turkey

2016



28 octombrie
October 28th

Durata/Duration: **45 min.**
Regia/Director: **Orhan Tekeoğlu**
Scenariul /Screenplay: **Orhan Tekeoğlu**
Imaginea /Photography: **Görkem Özok**
Montajul/Editor: **Naim Kanat**
Producători/Producers: **Medya Ton & Nurdan Tümbek Tekeoğlu & Kinoglaz**

Oamenii care trăiesc în regiunea estică a Mării Negre din Turcia, împreună cu tradițiile, stilul unic de viață și soluțiile neobișnuite, dar practice pentru viață, ne conduc în cea mai mare parte la o gândire profundă sau la un râs amuzant. Realizarea imposibilului necesită o inteligență extraordinară de auto-depășire. Curajul și încăpățânarea, combinate cu creativitatea, fac în mod inevitabil ca acești localnici să facă lucruri extraordinare.

People living in Turkey's eastern Black Sea region, along with their traditions, unique lifestyle and uncommonly practical solutions for life, mostly take us into either deep thinking or hilarious laughter. Achieving the impossible requires an extraordinary self-transcending intelligence. Wit and stubbornness combined with creativity inevitably make these local people perform extraordinary things.



Tomorrowland Lumea de dincolo de mâine



SUA/USA

2015


**28 octombrie
October 26th**

Regia/ Director: **Brad Bird**
 Distribuție/Cast: **George Clooney, Hugh Laurie, Britt Robertson**
 Producție/ Producer: **Walt Disney Pictures**
 Genul filmului/ Genre: **SF, Aventura / Sci-Fi, Adventure**

A acțiunea se petrece într-un ținut fascinant și extrem de avansat din punct de vedere tehnologic și are în centru un bărbat de vârstă mijlocie (Clooney), care, pentru a salva Pământul, trebuie să facă tot posibilul pentru a se întoarce în Tomorrowland, asta după ce a fost izgonit de aici, pe când era copil, de către omul care și-a petrecut întreaga viață exploatarea minunățiile ținutului în interes propriu.

The action takes place in a fascinating and extremely technologically advanced region and has a middle-aged man (Clooney) in the center of the action. In order to save the Earth, he must do everything possible to return to Tomorrowland, the place he was driven away when he was a child, by the man who spent his entire life exploiting the wonders of the land for his own sake.

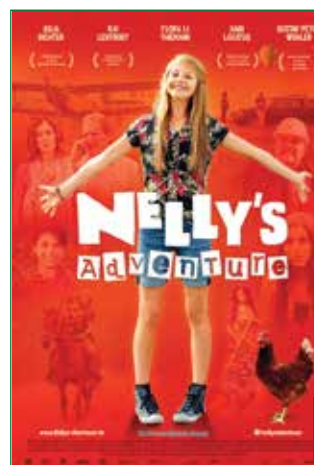


Nelly's Adventure Aventura lui Nelly



Germania/Germany

2016


**28 octombrie
October 28th**

Durata/Duration: **98 min.**
 Regia/Direction: **Dominik Wessely**
 Scenariul/Screenplay: **Jens Becker & Uta Kolano**
 Imagine/Director of Photography: **Knut Schmitz bvk**
 Muzica/Music: **Anja Pohl**
 Producător/Producător: **Arek Gielnik - INDI FILM GmbH**
 Distribuția/cast: **Flora Li Thiemann, Julia Richter, Hagi Lăcătuș, Raisa Mihai, Rona Hartner, Gustav Peter Wöhler**

Nelly, în vârstă de 13 ani, urmează să petreacă o vacanță în România și descoperă accidental planul secret al familiei sale de a se muta acolo. Planul ei de evadare pentru a evita realitatea soartei, o duce direct în mâinile unor răpitori. Liderul lor este un inginer german fără scrupule, care intenționează să distrugă proiectul energetic inițiat de tatăl lui Nelly, forțând familia să părăsească țara. Cu ajutorul misteriosului domn Holzinger, părinții lui Nelly organizează o căutare disperată pentru fiica lor. Nelly, la rândul ei, se împrietenește cu doi tineri romi - frații Tibi și Roxana, care o ajută să evadeze și se pornesc toți spre aventură.

Thirteen-year-old Nelly's holiday in Romania takes a very dramatic turn when she accidentally discovers her family's secret plan to relocate there. Running away to avoid the reality of her fate, she walks straight into the hands of kidnappers! Their leader is an unscrupulous German engineer, plotting to destroy her father's energy project by forcing the family to leave the country. Together with the help of the mysterious Mr. Holzinger, Nelly's parents organize a desperate search for their daughter. Nelly, in turn, befriends two young Roma siblings, Tibi and Roxana, who aid her in her adventurous escape.

25 octombrie 2017 • ora 18 • Teatrul Matei Vişniec

TimeAholics

de Bogdan Capşa



În distribuție:

Saleswoman, agent de vânzări – **Lavinia Şandru**
Bogdan, pasionat de voluntariat și de avioane – **Ovidiu Uşvat**
Dragoş / Alex, corporatist dependent de timp – **Dan Clucinschi**
Ghiţă, operator cameră – **Marian Rădulescu**
Domnul Timpureanu, patronul firmei de timp
– **Robert Robert Emanuel**

Mihaela, adolescentă prinsă în vârsta copilăriei – **Iulia Samson**
Alexandra, „mama” Mihaelei, asistenta și iubita lui Timpureanu
– **Andreea Şovan**

Regia și scenografia: **Anca Ciucлару**

Grafica: **Florin Bărăscu**

Video & sound design: **Cristian Niculescu, Luca Achim**

Make-up: **Andra Maria**

CAST:

Sales woman, TV host – **Lavinia Sandru**

Bogdan, passionate about volunteer actions and airplanes -
Ovidiu Uşvat

Dragoş/Alex, corporate official, time addict - **Dan Clucinschi**

Ghiţă, cameraman - **Marian Rădulescu**

Mr. Timpureanu (Mr. Time), Time Company owner

- **Robert Robert Emanuel**

Mihaela, a teenager caught in her childhood, refusing to grow up - **Iulia Samson**

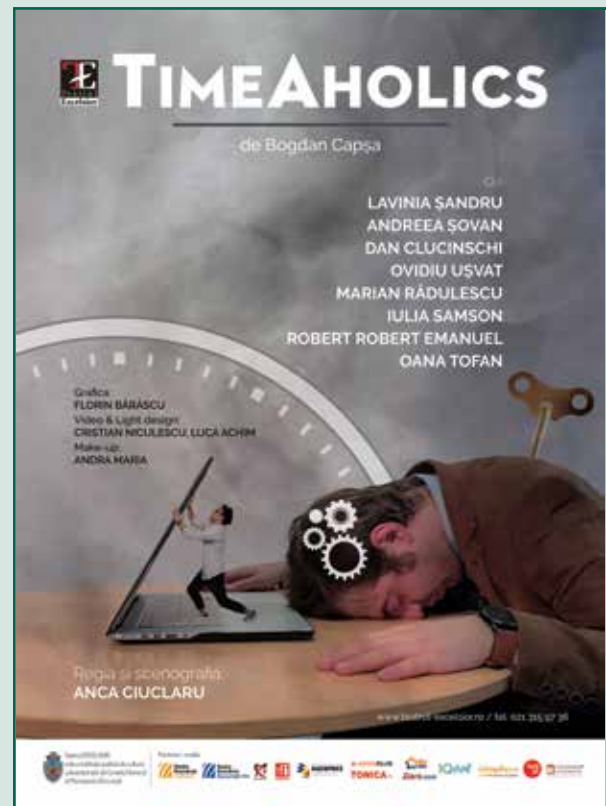
Alexandra, so-called „mother” of Mihaela, assistant and mistress of Mr. Time - **Andreea Şovan**

Director and Stage Design: Anca Ciucлару

Graphics: Florin Bărăscu

Video & Sound Design: Cristian Niculescu, Luca Achim

Make-up: Andra Maria



TimeAholics este textul cu care Bogdan Capşa, un adolescent de 18 ani din Iași, a câștigat ediția 2016 a **Concursului de dramaturgie pentru adolescenți NEW DRAMA**, program educațional de succes al Teatrului Excelsior. Piesa dezbate una dintre cele mai actuale și acute probleme ale omului contemporan – *Timpul*. Mai exact, lipsa *Timpului*. **TimeAholics** invită spectatorul la un exercițiu de imaginație: cum s-ar schimba viața noastră dacă am avea șansa să cumpărăm *Timp*, când vrem și în cantitate nedeterminată.

TimeAholics is the text of Bogdan Capşa, an 18-year-old teenager from Iasi, which won the 2016 edition of the NEW DRAMA Teen Dramaturgy Contest, a successful educational program of Excelsior Theater. The play debates one of the most contemporary and intense problems of contemporary man - Time. More specifically, the lack of Time. TimeAholics invites the spectator to an imaginative exercise: how would change our life if we had the chance to buy Time whenever we want and in an unlimited amount.

GALA DE DESCHIDERE - 25 octombrie 2017 • ora 19.30 • Teatrul Matei Vişniec

26 octombrie/ October 26

Sala 1/Hall 1

13,00-14,00 - **Inițiere în arta actorului** - susținut de **Lămâița Melu**. Acest curs ajută la dezvoltarea personală - nonformală a elevilor. Îi ajută să-și descopere aptitudinile, simțurile, să socializeze, să-și înfrângă emotivitatea, să se integreze în colectivitate și să-și dezvolte imaginația și spiritul creativ.

13,00-14,00 - Initiation in the art of acting - supported by Lămâița Melu. *This course helps for non-formal personal growth of students. It helps them discover their skills, senses, socialize, overcome emotion, integrate in community and develop their imagination and creative spirit.*

16,30-17,30 - **Educația media - "Din tainele jurnalismului"** - susținut de jurnalistul și prezentatorul de televiziune **Vlad Ionescu**. Elevii vor învăța cum se transmite informația către public, ce scriem, când scriem și cum scriem sau ce, când și cum vorbim prin intermediul canalelor media. Impact și influență.

16,30-17,30 - Media Education - „About the Mysteries of Journalism” - supported by **Vlad Ionescu - journalist and TV presenter.** *Students will learn how to communicate information to the public, what to write, when to write, and how to write or what, when and how we should speak through media channels. Impact and influence.*

27 octombrie/October 27

Sala 1/Hall 1

13,00-14,00 - **„Art Efect” - cunoaștere și dezvoltare personală prin intermediul artelor** - susținut de **Mariana Pachis**, artist plastic, regizor, scenarist și scenograf. Elevii vor fi stimulați să-și etaleze creativitatea și să-și folosească imaginația în scenarii și joc de teatru, în regie de film și desen.

13.00-14.00 - „Art Effect” - knowledge and personal development through the arts - supported by **Mariana Pachis - plastic artist, director, screenwriter and stage designer.** *Students will be stimulated to portray their creativity and use their imagination in screenwriting and stage play, in film and drawing direction.*

16,30-17,30 - **Dezvoltare personală - Comunicare paraverbală** - susținut de **Felicia Iordache**, specialist și trainer în comunicare, jurnalist. Elevii vor fi inițiați în comunicare și prezentare personală, prin activități practice, concrete.

16.30-17.30 - Personal development - paraverbal communication - supported by **Felicia Iordache, communications specialist and trainer, journalist.** *Students will be initiated in personal communication and presentation through practical, actual activities.*

28 octombrie/October 28

14,00-15,00 - **Revoluția digitală - transformarea industriei cinematografice dintr-o industrie poluantă și periculoasă, într-o industrie verde și prietenoasă** - susținut de **Bogdan Ionescu**,

producător general New Education și director la Școala de Televiziune Junior. Revoluția digitală a transformat procesarea peliculei, dintr-o industrie poluantă și periculoasă, într-o industrie verde și prietenoasă cu mediul. Substanțele și produsele toxice inflamabile au fost înlocuite de biți și bytes. Cum ni s-au schimbat obiceiurile și viața datorită filmului și fotografiei digitale.

14.00-15.00 - The Digital Revolution - Transforming the film industry from a polluting and dangerous one into a green and friendly industry - supported by **Bogdan Ionescu, Producer of New Generation and Manager of the Junior Television School.** *The digital revolution has transformed the film processing, from a polluting and dangerous industry, into a green and environment-friendly one. Flammable toxic substances and products have been replaced by bits and bytes. How our habits and life have changed due to digital film and photography.*

17,00-18,00 - **Atitudinea Ecologistă – șansa noastră de reușită în viață** - susținut de președintele ECO FEST, **Lavinia Șandru**. Cei prezenți vor descoperi cât de importantă e gândirea și atitudinea ecologistă și pozitivă, cât de mult ne poate influența viața și cum putem schimba lucrurile în jurul nostru atunci când ne așteptăm mai puțin, cu un efort minim.

17.00-18.00 - The ecologist attitude - our chance for success in life - supported by **ECO FEST President Lavinia Șandru.** *Those present will discover how important is the ecological and positive thinking and attitude, how much is influencing our life and how we can change things around us when we expect less, with a minimal effort.*

Mihai Pânzaru PIM
*We have a dream planet.
The dream must not turn
into nightmare!*





Vlad Ionescu



Tudor Bâlcu



Gina Ștefan



Lavinia Șandru



Mihai Orășanu



Vladimir Marin



Mihai Apolozan

WE ARE/ NOI SUNTEM ECO FEST



**Corina Ifrim
Drăgulinescu**



Vicențiu Popa



Narcisa Iorga



Sorin Stanciu



Lămâița Melu



Tudor Șandru



Mariana Pachis



**Tony
Mihalache**



Anca Șandru



Alin Gugu



**Rodica
Poleanu**



Luminița Mihai



Ladislau Kocsis



**Maria
Vlăsceanu**



Alexandra Marcu



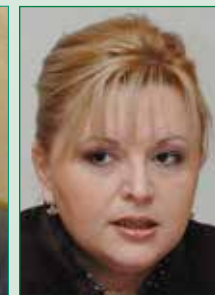
Natalia Popa



Ana Maria Rada



Mihai Pânzaru PIM



Felicia Iordache



Bogdan Ionescu



Daniel Voica



Municipiul Suceava prin
Consiliul Local al Municipiului Suceava



ECO FEST

mulțumește!



Județul Suceava prin
Consiliul Județean Suceava



Ministerul Culturii și
Identității Naționale



Muzeul
Bucovinei



Teatrul Municipal
„Matei Vișniec”
Suceava



Inspectoratul
Școlar Județean
Suceava



Radio
România



Radio
România
Actualități



Radio
România
Cultural



GOETHE
INSTITUT

PIM
PAM
PUM
AUDIOVISUALES



nautéin
PROD



ROMEXPO
City of the city



i'm lovin' it

Mercure
HOTELS

MUNICIPIUL SUCEAVA



WINNER 2017



ROSSMANN



ROMCARTON
Ambalăm din pasiune



AMBRO
Ambalăm din pasiune

GALA FINALĂ
Teatrul Matei Vişniec
29 octombrie 2017 12,00

PROCONSUL



#Anotimpurilelubirii